

Модуль
по обучению иноязычной письменной речи
в техническом вузе

Иванович Л.А., Лапицкая Т.Н., Жорова Э.И.
Белорусский национальный технический университет

Письменная речь является более сложным видом речевой деятельности и характеризуется как более сложными навыками, так и более сложной психологической структурой.

Как показывает опыт работы, умение письменного самовыражения студентов неязыкового вуза от курса к курсу не отмечены ожидаемым прогрессом. И для того чтобы студенты овладели специальными умениями логико-смысловой ориентации и композиционного построения текстов, опираясь на имеющиеся у них языковые знания, иноязычное письмо должно осваиваться системно, последовательно и постоянно на протяжении всего иноязычного образования в техническом университете.

В своем исследовании мы придерживаемся четырехэтапной модели порождения письменной речи:

- этап мотивации высказывания;
- этап замысла (программы, плана) высказывания;
- этап осуществления замысла высказывания;
- этап сопоставления замысла с самим высказыванием

Детальное изучение специфики порождения того или иного текста – продукта письменной речи – позволило выявить реестр умений, многие из которых функционируют при создании почти всех форм письменного сообщения. Эти умения можно представить в виде следующей иерархии:

- 1) передача основной информации (основного содержания прочитанного\прослушанного текста);
- 2) передача главной идеи, главной мысли (прочитанного\прослушанного текста);
- 3) описание (краткое\детальное), сравнение, сопоставление описываемых фактов;
- 4) доказательство (с приведением аргументов, иллюстрирующих примеров);
- 5) обзор, комбинирование, объединение фактов;

- 6) характеристика, выражение оценки, собственного отношения к излагаемому (согласия/несогласия, одобрения\неодобрения, порицания, удивления и др.);
- 7) реферативное изложение, аннотирование;
- 8) рассуждение, комментирование и др.

В учебном процессе письменная речь как вид речевой деятельности может выполнять различные функции. Прежде всего, она может выступать целью обучения. В этом случае главным компонентом содержания обучения является умение создавать определенное письменного произведения.

Наряду с этим, письменная речь может служить и средством обучения, поскольку многие ее свойства (осознанность и упорядоченность мысли, тщательный отбор и организация формы и содержания, стремление к развернутости и нормативности, критичность, активная работа памяти и мышления и т.д.) представляют большую учебную ценность и для формирования других видов речевой деятельности. Также письменная речь может выступать как средство контроля языкового материала.

Для рационального обучения письменной речи мы предлагаем руководствоваться следующими критериями:

- соотнесенность с программным устно-речевым материалом;
- контекстуальность;
- идейная, содержательная и познавательная ценность;
- внешняя и внутренняя законченность;
- актуальность.

За единицу обучения письму и письменной речи мы принимаем особым образом организованное упражнение-модуль в совершении субъектом речевого поступка посредством конкретного речевого сообщения (текста) и достигаемого коммуникативного эффекта в определенной речевой ситуации коллективного общения (сотрудничества) с другими субъектами.

К первой группе упражнений-модулей относятся упражнения по формированию речевых навыков, которые предусматривают выполнение конкретных речевых действий, где конкретная лексическая, грамматическая или структурно-композиционная операция выступает в качестве осознанной его

цели. Эта группа упражнений называется условно-речевыми (или тренировочными) упражнениями.

К числу их можно отнести, например, следующие упражнения:

– прочитайте текст и запишите все слова (глаголы, существительные), которые передают, что делают студенты, обучаясь в вузе;

– прочитайте текст (абзац), найдите и запишите словосочетания, раскрывающие тему (подтему) текста или абзаца.

Второй и третьей группами являются речевые упражнения, в которых реализуются сложные речевые действия, где операции становятся условием, способом их реализации. При этом речевые действия подчинены коммуникативной или познавательной коллективной учебной деятельности субъектов в условиях занятий по иностранному языку.

Функциональная направленность каждого упражнения в подсистеме выражается в указании обязательной цели – индивидуального результата речевого действия или речевой деятельности субъекта, связанного с его интеллектуальной активностью и конечным коллективным результатом.

2. Речевые упражнения-модули в письме на иностранном языке.

К этим упражнениям-модулям относятся четыре группы.

Модуль 1. Речевые упражнения-модули в письме как фиксации информации в процессе чтения или слушания.

Модуль 2. Речевые упражнения-модули в письме для написания вторичных источников. Составление и написание списка использованной литературы.

Модуль 3. Упражнения в написании деловых документов на иностранном языке:

Модуль 4. Практика в подготовке и написании творческих письменных работ.